394R0675

N:o L 83/26 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 26.3.94

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 675/94,

annettu 25 päivänä maaliskuuta 1994,

neuvoston asetusten (EY) N:o 3640/93 ja (EY) N:o 3670/93 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä Espanjan kohdalla maissia ja durraa ja Portugalin kohdalla maissia koskevien erityisten tuontijärjestelmien osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maissin ja durran erityisestä tuontijärjestelmästä Espanjan kohdalla vuonna 1993 17 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3640/93(1) ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon Portugaliin tuotavan maissin erityisestä tuontijärjestelmästä 22 päivänä joulukuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3670/93(2) ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

tullitariffeja ja kauppaa koskevan yleissopimuksen (GATT) osana Euroopan talousyhteisön ja Yhdysvaltojen välisten sopimusten mukaan yhteisö sitoutuu markkinointivuodesta 1993-1994 alkaen avaamaan Portugalille 500 000 tonnin maissin tuontikiintiön alennetuin tuontimaksuin sekä tuomaan Espanjaan vuonna 1993 vähintään 2 miljoonaa tonnia maissia ja 300 000 tonnia durraa, joista on vähennetty Espanjaan tuotujen tiettyjen tuotteiden määrät,

näiden sopimusten täytäntöönpanon varmistamiseksi näitä kahta tuontijärjestelmää koskevissa säännöksissä on säädetty joko suoraan maailmanmarkkinoilta tapahtuvista ostoista tai tuontimaksujen alentamisesta ainoastaan Portugalissa tai Espanjassa voimassa olevien tuontitodistusten mukaisesti; etuuskohtelun alainen tuonti voi kuitenkin aiheuttaa vaikeuksia yhteisön markkinoille,

maailmanmarkkinoilla tapahtuvien suorien ostojen osalta ja toimien toteuttamisen mahdollistamiseksi mahdollisimman hyvissä olosuhteissa ja erityisesti alhaisemmin osto- ja kuljetuskustannuksin olisi säädettävä kyseisen interventioelimen nimeäminen varastojen toimitusten varmistamisesta tarjouskilpailun avulla; olisi säädettävä, että tarjouksen tekijöiden tarjoukset on tehtävä yksilöidyistä eristä kyseisen jäsenvaltion tietyillä alueilla käytettävissä olevia ja tarjouskilpailuilmoituksessa julkaistuja varastointimahdollisuuksia noudattaen,

olisi toisaalta hyväksyttävä yksityiskohtaiset säännöt tarjouskilpailun järjestämiseksi sekä tuontimaksujen alentamisen osalta että maailmanmarkkinoilta suoritettavien suorien ostojen toteuttamiseksi ja toisaalta määriteltävä tarjousten tekemistä sekä vakuuden antamista ja vapauttamista koskevat edellytykset, jotka takaavat tarjouskilpailuun osallistujan velvoitteiden noudattamisen,

kyseisten ostotoimien moitteettoman taloudellisen ja rahoituksellisen hallinnan varmistamiseksi ja erityisesti toimijaan kohdistuvien suhteettomien ja liiallisten vaarojen välttämiseksi ottaen huomioon Espanjan ja Portugalin markkinoilla ennakoitavissa olevat hinnat, olisi säädettävä mahdollisuudesta tuoda markkinoille alennetuin tuontimaksuin sellaista viljaa, joka ei täytä tarjouskilpailussa vaadittavia laatuvaatimuksia; tällöin tuontimaksun alennus ei kuitenkaan voi olla suurempi kuin asetuksen (EY) N:o 3640/93 3 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 3679/93 2 artiklassa viimeksi vahvistettu summa, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I LUKU

Tuonti alennetuin tuontimaksuin

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3640/93 3 artiklassa sekä asetuksen (EY) N:o 3670/93 2 artiklassa säädettyä tuontimaksun alennusta sovelletaan Espanjaan tulevaan CN-koodiin 1005 90 00 kuuluvan maissin ja CN-koodiin 1007 00 90 kuuluvan durran tuontiin sekä Portugaliin tulevaan CN-koodiin 1005 90 00 kuuluvan maissin tuontiin, joka suoritetaan Espanjan ja Portugalin toimivaltaisten viranomaisten tämän asetuksen säännösten mukaisesti ja komission suostumuksella antamien todistusten perusteella.

(1) EYVL N:o L 333, 31.12.1993, s. 13
(2) EYVL N:o L 338, 31.12.1993, s. 35

2 artikla

1 Tuontimaksun alennusta koskevassa tarjouskilpailussa asianosaisten on osallistuttava tarjouskilpailuun joko jättämällä toimivaltaiselle viranomaiselle eli Espanjan interventioelimelle tai Portugalin kaupan edustajille kirjallinen tarjous vastaanottoilmoitusta vastaan tai ottamalla yhteyttä kyseiseen tahoon kirjatun kirjeen, kirjallisen telekopion tai sähkeen muodossa.

2 Tarjouksesta on ilmettävä:

— viittaus tarjouskilpailuun,

— tarjouksen tekijän nimi ja täsmällinen osoite teleksi- ja telekopionumeroin varustettuna,

— tuotavan tuotteen luonne ja määrä,

— tuontimaksun alennuksen osalta ehdotettava summa tonnia kohden ecuina ilmaistuna,

— tuotavan viljan alkuperämaa.

3 Kaikkiin tarjouksiin on liitettävä:

a) todiste siitä, että tarjouksen tekijä on antanut vakuuden. Annettavan vakuuden määrä tonnia kohden on sama kuin tarjouksessa ehdotetun alennuksen määrä,

b) kirjallinen sitoumus tuontitodistushakemuksen jättämisestä toimivaltaiselle elimelle myönnetyn määrän osalta ratkaisupäivää seuraavien kahden päivän kuluessa, johon liitetään tarjouksessa esitettyä alennusta määrältään vastaavan tuontimaksun ennakkovahvistamista koskeva hakemus sekä sitoumus tarjouksessa ilmoitetusta alkuperämaasta tapahtuvan tuonnin toteuttamisesta.

4 Tarjouksessa ilmoitetaan ainoastaan yksi alkuperämaa; tarjous ei voi olla suurempi kuin kunkin määräajan osalta tarjousten jättämiselle varattuna määräaikana saatavissa oleva enimmäismäärä.

5 Tarjous, jota ei ole tehty 1, 2, 3 ja 4 kohdan säännösten mukaisesti tai johon sisältyy muita kuin tarjouskilpailuilmoituksessa määrättyjä edellytyksiä, ei ole voimassa.

6 Tarjousta ei voi vetää takaisin.

7 Jätetyt tarjoukset on toimitettava toimivaltaisen elimen välityksellä komissiolle viimeistään kahden tunnin kuluessa tarjouskilpailuilmoituksessa määrätyn tarjousten tekemiselle varatun määräajan päättymisestä. Tarjoukset on tehtävä liitteessä I esitetyn mallin mukaisesti.

Tarjousten puuttuessa kyseisen jäsenvaltion on ilmoitettava siitä komissiolle samassa määräajassa.

3 artikla

1 Jätettyjen tarjousten perusteella, jotka on tehty tuontimaksun alennusta koskevan tarjouskilpailun mukaan, komissio päättää neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92([1]) 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen:

— joko vahvistaa tuontimaksun enimmäisalennuksen,

— tai päättää olla jatkamatta tarjouskilpailua.

Tuontimaksun enimmäisalennuksen vahvistamisen jälkeen tarjouskilpailun voittajaksi valitaan tarjoaja(t), jonka/joiden tarjous sijoittuu kyseisen alennuksen tai sitä alhaisemmalle tasolle. Jos tarjouskilpailussa tietyn viikon osalta vahvistettu enimmäisalennus johtaa kuitenkin tuomatta olevat määrät ylittävien määrien hyväksymiseen tapauskohtaisesti asetusten (EY) N:o 3640/93 ja (EY) N:o 3670/93 säännösten mukaisesti, hyväksyttyä enimmäisalennusta vastaavan tarjouksen tekijä valitaan tarjouskilpailun voittajaksi sen määrän osalta, joka vastaa hyväksytyissä tarjouksissa haettujen lisämäärien ja saatavissa olevien määrien välistä erotusta. Jos vahvistettu enimmäisalennus vastaa useita tarjouksia, myönnettävä määrä jaetaan näiden tarjousten välillä suhteessa tarjouksissa esitettyihin määriin.

2 Tuontimaksun alennuksen määrää, josta on tehty tarjous 1 luvun mukaisesti, korotetaan tuontipäivänä voimassa olevan kynnyshinnan ja tarjousten jättämiselle varatun määräajan viimeisenä päivänä voimassa olevan hinnan välisellä erotuksella.

3 Espanjan tai Portugalin toimivaltainen toimielin ilmoittaa kirjallisesti kaikille tarjouksen tekijöille näiden tarjouskilpailuun osallistumisen tuloksesta heti, kun komissio on tehnyt 1 kohdassa tarkoitetun päätöksen.

4 artikla

1 Todistushakemukset on tehtävä painetuille ja/tai komission asetuksen (ETY) N:o 3719/88([2]) 16 artiklan säännösten mukaisesti laadituille lomakkeille. Kun komissio päättää kiinteästä alennuksesta, todistushakemukset on jätettävä kunkin viikon kahden ensimmäisen työpäivän aikana. Jos ratkaisu tapahtuu alennusta koskevan tarjouskilpailun mukaan, hakemukset, joihin liitetään tarjouksessa esitettyä alennusta määrältään vastaavan tuontimaksun ennakkovahvistamista koskeva hakemus, on jätettävä kyseisestä määrästä ratkaisua koskevan tiedonannon vastaanottamista seuraavien kahden päivän aikana.

2 Todistushakemusten ja todistusten 24 kohdassa on oltava jokin seuraavista maininnoista:

— "tuontimaksun alennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa [asetus (EY) N:o 675/94]", jos hakemus on tehty Espanjan toimivaltaiselle viranomaiselle, tai

— "tuontimaksun alennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa [asetus (EY) N:o 675/94]", jos hakemus on tehty Espanjan toimivaltaiselle viranomaiselle.

([1]) EYVL N:o L 181, 1.7.1992, s. 21
([2]) EYVL N:o L 331, 2.12.1988, s. 1

3 Kiinteää alennusta sovellettaessa todistushakemukset otetaan huomioon ainoastaan silloin, kun esitetään todiste, että 16 ecun vakuus tonnia kohden on annettu kyseiselle toimivaltaiselle elimelle.

5 artikla

1 Todistushakemuksiin on liitettävä:

— kiinteää alennusta sovellettaessa hakijan kirjallinen sitoumus antaa viimeistään todistusta annettaessa kohtuullinen vakuus, jonka suuruus tonnia kohden on yhtä suuri kuin myönnetty alennus,

— alennusta koskevan tarjouskilpailun yhteydessä todiste siitä, että tarjouksen tekijä on antanut vakuuden, jonka suuruus tonnia kohden on yhtä suuri kuin tarjouksen sisältämä alennus.

2 Komission asetuksen (ETY) N:o 891/89[1] 12 artiklan b kohdassa säädettyä vakuutta sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti annettuihin tuontitodistuksiin.

3 Jos komissio on hyväksynyt kiinteän alennuksen, tuontimaksun ennakkovahvistaminen johtaa todistushakemuksen jättöpäivänä voimassaolevan alennuksen ja tuontimaksun soveltamiseen.

4 Alennusta koskevassa tarjouskilpailussa tuontimaksun ennalta vahvistaminen johtaa tarjouskilpailupäivänä voimassaolevan tuontimaksun soveltamiseen.

5 Jos tuontimaksu vahvistetaan ennakolta:

— perittävä nettosumma merkitään todistuksen 23 kohtaan,

— myönnetyn alennuksen määrä merkitään todistuksen 24 kohtaan.

6 Hakemus voidaan hyväksyä ainoastaan:

— jos se ei ylitä kunkin hakemuksenjättöä koskevan määräajan osalta saatavissa olevaa enimmäismäärää,

— jos siihen on liitetty todiste tuontivaltiossa tapahtuneesta vilja-alan ulkomaankaupan harjoittamisesta. Todiste käsittää tämän artiklan mukaisesti toisaalta kyseisessä jäsenvaltiossa tapahtunutta arvonlisäveron maksamista koskevan tositejäljennöksen esittämisen toimivaltaiselle elimelle ja toisaalta jäljennöksen joko kyseisessä jäsenvaltiossa tuonti- tai vientitodistukseen liittyvää tulliselvitystä koskevasta todisteesta tai kaupallisesta laskusta, joka koskee yhteisön sisäistä hakijan nimissä edellisten kolmen vuoden aikana tapahtunutta kauppaan liittyvää toimintaa.

6 artikla

1 Jos komissio on hyväksynyt kiinteän alennuksen, todistukset on tosiasiallisesti annettava saatavissa olevia määriä noudattaen viimeistään 4 artiklassa tarkoitetun hakuajan päättymistä seuraavana perjantaina. Jos kyseinen perjantai ei ole työpäivä, todistukset on annettava kyseistä päivää seuraavana ensimmäisenä työpäivänä.

Jos jonkin tietyn viikon osalta toimitetut hakemukset koskevat määriä, jotka ylittävät Espanjassa maissin ja durran sekä Portugalissa maissin tuomatta olevan tariffikiintiöihin kuuluvat osuudet asetusten (EY) N:o 3640/93 ja (EY) N:o 3679/93 säännösten mukaisesti, todistuksia saavat määrät muodostetaan soveltamalla todistushakemuksissa esitettyihin määriin yhdenmukaista vähennysprosenttia. Tällöin vakuudet on vapautettava välittömästi niiden määrien osalta, jotka eivät saa todistusta.

2 Alennusta koskevassa tarjouskilpailussa todistukset annetaan tosiasiallisesti, sikäli kuin tarjouskilpailun voittaja on jättänyt 2 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitetun tuontitodistushakemuksen määrätyssä määräajassa, niistä määristä, joiden osalta tarjouksen tekijä on ratkaistu voittajaksi, viimeistään kolmantena 4 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua tuontitodistushakemusten tekemiselle varattua viimeistä päivää seuraavana työpäivänä.

3 Toimivaltaisten viranomaisten on annettava komissiolle tiedoksi määrät, joista todistuksia on annettu viikon aikana viimeistään seuraavan viikon kolmantena työpäivänä.

4 Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 21 artiklan 1 kohdassa säädetään, annettuja tuontitodistuksia pidetään voimassaoloajan määrittämiseksi annettuina tarjouksen tai hakemuksen jättämiselle vahvistetun määräajan viimeisenä päivänä.

7 artikla

1 Todistusten voimassaoloaika on:

— asetuksen (ETY) N:o 891/89 8 artiklassa säädetty aika, jos komissio on hyväksynyt kiinteän alennuksen,

— alennusta koskevan tarjouskilpailun avaamisesta annetussa asetuksessa säädetty aika niiden todistusten osalta, jotka on annettu tuontimaksun alennusta koskevassa tarjouskilpailussa.

2 Tuontitodistuksen 8 kohtaan on merkittävä rasti kohtaan "kyllä". Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 891/89 2 artiklan 2 kohdassa säädetään, vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi eikä pienempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdassa ilmoitettu määrä. Mainitun todistuksen 19 kohtaan on tällöin merkittävä luku "0".

3 Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3719/88 9 artiklan säännöksissä säädetään, tässä asetuksessa tarkoitetuista tuontitodistuksista syntyviä oikeuksia ei voida siirtää toiselle.

[1] EYVL N:o L 94, 7.4.1989, s. 13

8 artikla

1 Edellä 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on vapautettava:

a) jos tarjouskilpailussa esitettyä tarjousta ei ole käytetty,

b) kun tarjouskilpailun voittaja toimittaa todisteen:

— että tuote on jalostettu tai käytetty tuontijäsenvaltiossa; kyseinen todiste voi olla toimipaikan tuontijäsenvaltiossa omaavaa jalostajaa tai kuluttajaa koskeva myyntilasku, tai

— asetuksen (EY) N:o 3640/93 7 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 3670/93 6 artiklassa säädettyä tasoitusmaksua käytettäessä, että tämä maksu on suoritettu, tai

— että tuontia, jalostusta tai käyttöä ei ole voitu suorittaa pakottavan esteen vuoksi,

— että tuote on tullut käyttöön soveltumattomaksi.

Niiden määrien osalta, joista tällaista todistetta ei ole toimitettu kahdeksantoista kuukauden määräajassa vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen hyväksymispäivästä, vakuus pidätetään tuontimaksuna.

Tuodun tuotteen jalostamista tai käyttöä pidetään suoritettuna, kun 95 prosenttia vapaaseen liikkeeseen luovutetusta määrästä on jalostettu tai käytetty.

2 Asetuksen (ETY) N:o 3719/88 33 artiklan säännöksiä, lukuun ottamatta kyseisen artiklan 3 kohdan b alakohdassa tarkoitettua kuuden kuukauden määräaikaa, sovelletaan vakuuksien osalta.

3 Jos 2 artiklan 3 kohdan c alakohdassa tarkoitettua sitoumusta ei noudateta, 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus pidätetään.

9 artikla

1 Tuontimaksun alennuksin vapaaseen liikkeeseen luovutettu maissi ja durra pysyvät tullivalvonnassa tai vaikutukseltaan vastaavassa hallinnollisessa valvonnassa siihen asti, kunnes ne on käytetty tai jalostettu.

2 Kyseisen jäsenvaltion on tarvittaessa toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet 1 kohdassa säädetyn valvonnan varmistamiseksi. Näissä toimenpiteissä erityisesti tuojat velvoitetaan kaikkiin tarvittaviksi arvioituihin tarkastuksiin ja pitämään erityistä kirjanpitoa, jonka avulla toimivaltaisten viranomaisten on mahdollista suorittaa tarvittavia tarkastuksia.

3 Kyseisen jäsenvaltion on annettava komissiolle tiedoksi 2 kohdan mukaan toteutettavat toimenpiteet heti, kun niistä on päätetty.

II LUKU

Suorat ostot maailmanmarkkinoilta

10 artikla

1 Asetuksen (EY) N:o 3640/93 4 artiklaa tai asetuksen (EY) N:o 3670/93 3 artiklaa sovellettaessa Espanjan tai Portugalin interventioelin suorittaa kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoilta tapahtuvat ostot jakamalla toimitukset tarjouskilpailun avulla. Toimituksiin on sisällyttävä tuotteen osto maailmanmarkkinoilta ja sen toimittaminen purkamattomana mainitun interventioelimen nimeämiin varastoihin, jotta se voidaan sijoittaa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2503/88[1] säädettyyn tullivarastointimenettelyyn.

Maailmamarkkinoilta tapahtuvia ostoja koskevassa päätöksessä määritetään erityisesti tuotavan viljan määrä, tarjouskilpailun alkamis- ja päättymispäivämäärät ja viimeinen toimituspäivä.

2 Liitteen II mukaisesti laadittu tarjouskilpailuilmoitus julkaistaan lisäksi *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa. Tarjouskilpailuilmoitus koskee yhtä tai useampaa erää. Erällä tarkoitetaan ilmoituksen tietojen mukaan toimitettavia määriä.

3 Jäsenvaltion interventioelin hyväksyy tarvittaessa täydentävät toimenpiteet ostotoimenpiteiden toteuttamiseksi kyseisiltä maailmanmarkkinoilta.

Interventioelimen on annettava komissiolle välittömästi tiedoksi näistä toimenpiteistä ja toimitettava niistä tiedot toimijoille.

11 artikla

1 Asianosaisten on osallistuttava tarjouskilpailuun joko jättämällä tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitetulle kyseiselle interventioelimelle kirjallinen tarjous tai ottamalla tähän yhteyttä kirjatun kirjeen, kirjallisen telekopion tai sähkeen muodossa.

Tarjousten on saavuttava kyseiselle interventioelimelle tarjouskilpailuilmoituksessa tarjousten tekemiselle varatun määräajan päättymispäivänä ennen klo 12 (Brysselin aikaa).

2 Tarjous voidaan tehdä ainoastaan koko erästä. Siitä on ilmettävä:

— viittaus tarjouskilpailuun,

— tarjoajan nimi ja täsmällinen osoite teleksi- ja telekopionumeroin varustettuna,

— tiedot erästä, jota se koskee,

— ehdotettu tarjous tuotetonnia kohden kyseisen jäsenvaltion kansallisena valuuttana ilmaistuna,

[1] EYVL N:o L 225, 15.8.1988, s. 1

— tuotavan viljan alkuperämaa,

— erikseen cif-hinta tarjouksen koskemaa tuotetonnia kohden kyseisen jäsenvaltion kansallisena valuuttana ilmaistuna.

3 Kaikkiin tarjouksiin on liitettävä todiste siitä, että 12 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu vakuus on annettu ennen tarjousten tekemiselle vahvistetun määräajan päättymistä.

4 Tarjous, jota ei ole tehty tämän asetuksen säännösten mukaisesti tai johon sisältyy muita kuin tarjouskilpailuilmoituksessa määrättyjä edellytyksiä, ei ole voimassa.

5 Tarjousta ei voi vetää takaisin.

12 artikla

1 Tehdyt tarjoukset otetaan huomioon ainoastaan, jos todiste 20 ecun suuruisen vakuuden antamisesta tonnia kohden on esitetty.

2 Kyseisen jäsenvaltion on annettava vakuus 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetussa tarjouskilpailuilmoituksessa vahvistettujen perusteiden mukaan komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85([1]) säännösten mukaan.

3 Vakuus on vapautettava välittömästi, kun:

a) tarjouskilpailussa tehtyä tarjousta ei ole käytetty,

b) tarjouskilpailun voittaja toimittaa todisteen toimituksen toteuttamisesta hyväksytyn tarjouksen osalta 15 artiklassa säädettyjen edellytysten mukaisesti,

c) tarjouskilpailun voittaja toimitta todisteen siitä, että tuontia ei ole voitu toteuttaa pakottavan esteen vuoksi.

13 artikla

Tarjousten käsittely ja tarkastelu tapahtuvat julkisesti. Interventioelimen on suoritettava ne välittömästi tarjousten tekemiselle vahvistetun määräajan päättymisen jälkeen.

14 artikla

1 Rajoittamatta kuitenkaan 2 ja 3 kohdan säännösten soveltamista tarjouskilpailussa edullisimman tarjouksen tehnyttä tarjoajaa koskeva ratkaisupäätös on annettava kirjallisesti tiedoksi kaikille tarjouskilpailuun osallistuneille viimeistään toisena tarjousten käsittelyä ja tarkastelua seuraavana työpäivänä.

2 Jos edullisimman tarjouksen ovat samanaikaisesti esittäneet useat tarjoajat, interventioelin päättää tarjouskilpailun ratkaisemisesta arvalla.

3 Jos tehdyt tarjoukset eivät vastaa markkinoilla tavanomaisesti noudatettuja edellytyksiä, interventioelin voi olla jatkamatta tarjouskilpailua. Tarjouskilpailu voidaan uusia viimeistään viikon kuluttua, kunnes toimitukset on ratkaistu kaikkien erien osalta.

15 artikla

1 Toimitushetkellä interventioelimen on valvottava tavaran määrää ja laatua.

Toimitus hylätään, jos laatu ei vastaa vaadittua vähimmäislaatua. Tavaraa voidaan kuitenkin tuoda tarvittaessa alennetuin tuontimaksuin soveltamalla sen osalta kiinteää alennusta I luvun mukaisesti, jollei tarjouskilpailuilmoituksessa määrättyjen vähennysten soveltamisesta muuta johdu.

2 Jos toimituksia ei ole toteutettu 1 kohdan mukaisesti, 12 artiklassa tarkoitettu vakuus pidätetään, sanotun kuitenkaan rajoittamatta toimitusta koskevan sopimuksen rikkomisesta seuraavien muiden taloudellisten vaikutusten soveltamista.

III LUKU

Loppusäännökset

16 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1994.

Komission puolesta

René STEICHEN

Komission jäsen

([1]) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5

LIITE I

Kolmansista maista tulevassa maissin tuonnissa sovellettavan tuontimaksun alennusta koskeva viikottainen tarjouskilpailu

[asetus (EY) N:o 675/94]

Tarjousten tekemiselle varatun määräajan päättyminen (Päivämäärä/kellonaika)

1	2	3	4	5
Tarjoajien numerointi	Määrä (tonnia)	Tuontimaksun alennus	Vihreän kurssin ennakkovahvistaminen (kyllä/ei)	Viljan alkuperä
1				
2				
3				
4				
jne.				

LIITE II

TARJOUSKILPAILUILMOITUKSEN ESITTÄMISTAPA

Tarjouskilpailuilmoitus ..... interventioelimen maailmanmarkkinoilta ..... osalta suorittamista määrältään ..... tonnin suuruisista ostoista

[komission asetuksen (EY) N:o 675/94 10 artiklan 2 kohta]

1 Toimitettava tuote: .....

2 Kokonaismäärä: .....

3 Luettelo erään liittyvistä varastoista: .....

.....

.....

4 Tavaran ominaispiirteet (mukaan lukien haetun laadun, vähimmäislaadun sekä alennusten määritelmä): .....

.....

.....

5 Pakkaus (irtotavara): .....

6 Toimitusaika: .....

7 Tarjousten esittämiselle varatun määräajan päättyminen: .....